



Vietnam Singapore Industrial Park J.V., Co., Ltd.

Head Office: VSIP Building,

8 Dai Lo Huu Nghi,

Vietnam Singapore Industrial Park,

Thuan An Town, Binh Duong Province.

Tel: (84-650) 3743898 Fax: (84-650) 3743868

VSIP II Office: 8 Thong Nhat Street, Vietnam

Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry –

Service – Urban Complex, Hoa Phu Ward,

Thu Dau Mot Township, Binh Duong Province.

Tel: (84-650) 3861868 Fax: (84-650) 3861869



CERT No.
VN08/00069
ISO 9001:2008



CERT No.
VN10/00077
ISO 14001:2004



CERT No.
VN12/00115
OHSAS 18001:2007

Binh Duong, May 15, 2014 – 6:30 PM/ *Bình Dương, ngày 15 tháng 5 năm 2014 – 18:30*

VSIP Statement [4]/ Báo cáo nhanh của Công ty VSIP [4]

Situation at VSIP Binh Duong (Parks 1 and 2) Arising from Vietnam Protests Against Actions by China Off the Coast of Vietnam. Updates on 15 May 2014.

Tình hình tại KCN VSIP I & II – Bình Dương liên quan đến cuộc tuần hành phản đối của người Việt Nam đối với việc Trung Quốc đặt giàn khoan trong vùng đặc quyền kinh tế Việt Nam

Order has resumed at the VSIP Binh Duong. Vietnamese protest activity declined significantly since the afternoon of Wednesday 14 May 2014, with no sign of protest activity today. Since Wednesday evening, there have been no further fires in VSIP Binh Duong.

Tại các KCN VSIP Bình Dương, tình hình đã ổn định trở lại. Từ chiều thứ Tư ngày 14 tháng 5 năm 2014, những hành động phản đối đã giảm và đến hôm nay đã hoàn toàn chấm dứt. Các dấu hiệu đốt phá tại VSIP Bình Dương đã kết thúc từ tối thứ Tư.

Although various industrial parks across the province have been affected by the protests, damage within our VSIP has been largely contained. Of our total 326 operating tenants in VSIP Binh Duong, as announced yesterday four sustained fire damage to their facilities to date. The four are registered to companies from China and Taiwan, and together they cover less than 1% of the total area of VSIP Binh Duong. Aside from these, the rest of the 99 affected tenants primarily suffered superficial damage to their facilities, such as broken window panes and doors.

Ngoài những tổn thất tại VSIP Bình Dương, cuộc tuần hành phản đối lần này đã gây ảnh hưởng đến nhiều KCN và cụm công nghiệp khác trên địa bàn tỉnh. Như thông tin đã công bố hôm qua, trong tổng số 326 khách hàng đang hoạt động tại KCN, cuộc biểu tình đã gây cháy lớn tại 04 công ty gây thiệt hại về nhà xưởng. Đây là 04 công ty có vốn đăng ký Trung Quốc và Đài Loan với tổng diện tích đất khoảng 1% tổng diện tích toàn KCN VSIP Bình Dương. Ngoài các công ty này, các công ty còn lại trên tổng số 99 công ty bị ảnh hưởng chỉ bị thiệt hại không đáng kể về tài sản, chẳng hạn cửa kính bị vỡ và hàng rào bị hư hỏng.



Vietnam Singapore Industrial Park J.V., Co., Ltd.

Head Office: VSIP Building,
8 Dai Lo Huu Nghi,
Vietnam Singapore Industrial Park,
Thuan An Town, Binh Duong Province.
Tel: (84-650) 3743898 Fax: (84-650) 3743868

VSIP II Office: 8 Thong Nhat Street, Vietnam
Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry –
Service – Urban Complex, Hoa Phu Ward,
Thu Dau Mot Township, Binh Duong Province.
Tel: (84-650) 3861868 Fax: (84-650) 3861869



CERT No.
VN08/00069
ISO 9001:2008



CERT No.
VN10/00077
ISO 14001:2004



CERT No.
VN12/00115
OHSAS 18001:2007

There continue to be no reported injuries and casualties. Although VSIP has had our onsite ambulances on standby since the incident began, there has been no need to activate them.

Hiện vẫn chưa có ghi nhận nào về thương tích hay tử vong. Ngay từ khi cuộc tuần hành bắt đầu, xe cấp cứu đã được huy động túc trực tại KCN nhưng đến thời điểm này chưa ghi nhận trường hợp nào phải sử dụng các xe cứu thương này.

A number of tenants who over the last two days had suspended operations have resumed their activities, and in total more than 50% of the tenants are now up and running.

Đến sáng nay, nhiều công ty đã trở lại hoạt động sau hai ngày đình trệ, ước tính tổng cộng hơn 50% khách hàng đã bắt tay vào dọn dẹp và tiếp tục sản xuất.

Riot police remain on-site at VSIP Binh Duong, and continue to take charge of security at these industrial parks, aided by VSIP's 300-strong team of security officers.

Lực lượng cảnh sát chống bạo động vẫn tiếp tục đóng chốt tại VSIP Bình Dương và liên tục phối hợp với 300 bảo vệ VSIP để kiểm soát tình hình tại hai KCN này.

VSIP will continue to work with local authorities and police, and monitor the situation closely. We remain vigilant and ready to provide assistance to tenants as necessary.

VSIP vẫn tiếp tục phối hợp chặt chẽ với các cơ quan chức năng và cảnh sát, đồng thời theo dõi sát các diễn biến. Chúng tôi vẫn luôn thận trọng và sẵn sàng hỗ trợ khách hàng ngay khi cần.

For media enquiries, please contact/ Thông tin báo chí vui lòng liên hệ:

VSIP J.V. Co., Ltd/ Cty LD TNHH Việt Nam - Singapore

Ms Quỳnh Thanh

Marcoms Officer/ Phụ trách truyền thông

Cellphone/ Điện thoại: 090 737 0279

Email: thanh.ttg@vsip.com.vn